

мест массового уничтожения людей. Огромные массы населения стали узниками фашистских концлагерей. Ряды колючей проволоки, сторожевые вышки, специально выдрессированные собаки олицетворяли фашистский «новый порядок». По далеко не полным данным в лагерях смерти на территории Беларуси нацисты уничтожили свыше 1,4 миллиона человек.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Иоффе, Э.* Это нужно не мертвым, это нужно живым / Э. Иоффе // Советская Белоруссия. — 2001. — 3 марта. — № 63-64 (21060–21061). — С. 3.
2. *Головко, С.* Озаричи — незаживающая боль и память / С. Головко // Беларуская думка. — 2015. — № 3. — С. 24–32.
3. *Иоффе, Э.* Калі скажучь, што попел маўчыць — не верце... / Э. Иоффе // Знамя Юности. — 1993. — 13 авг. — № 127 (12075). — С. 3.

#### УДК 807.1:001.4

### ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ТЕРМИНОАНАЛИЗА ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ

*Беридзе Р. М., Сотникова В. В., Поддубный А. А.*

Научный руководитель: к.ф.н. *И. А. Боровская*

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

#### *Введение*

Терминология — это совокупность терминов в рамках определенного профессионального языка, но не простая совокупность, а именно система — терминосистема. Каждый термин в ней занимает свое определенное место, а все термины вместе, так или иначе, прямо или опосредованно взаимосвязаны или взаимообусловлены [1, с. 46]. Специалисты, работающие в фармацевтической отрасли (образование, наука, служба контроля качества продукции, ее реализация, информационное обеспечение), независимо от занимаемой должности, используют фармацевтическую терминологию.

Под современной фармакологической терминологией мы понимаем всю специальную лексику, используемую в настоящий период в данной области медицины, в том числе созданную на начальном этапе и в период становления [2, с. 1]. Фармакологическая терминология насчитывает тысячи наименований. Этот список пополняется за счет изобретения более эффективных препаратов или создания абсолютно новых лекарственных средств, вакцин.

#### *Цель*

Изучить теоретические основы терминологического анализа лекарственных препаратов.

#### *Результаты исследования и их обсуждение*

Фармацевтическая терминология — комплекс, состоящий из совокупностей терминов ряда специальных дисциплин, объединенных под общим названием «фармация» (греч. pharmakeia — создание и применение лекарств), которые изучают изыскание, производство, применение лекарственных средств растительного, минерального, животного и синтетического происхождения. Центральное место в данном терминологическом комплексе занимает номенклатура лекарственных средств — обширная совокупность названий препаратов, официально разрешенных для применения [1, с.52]. Чтобы иметь представление о том, как создаются наименования лекарственных средств, нужно ознакомиться с некоторыми основными фармацевтическими терминами:

1. Лекарственное средство (*medicamentum*) — вещество или комбинация нескольких веществ, обладающие фармакологической активностью и в определенной лекарственной форме применяемые для профилактики, диагностики и лечения заболеваний.

2. Лекарственное вещество (*substantia pharmaceutica*) — это лекарственное средство, представляющее собой индивидуальное химическое соединение или биологическое вещество.

3. Лекарственный препарат (*praeparatum pharmaceuticum*) — дозированное лекарственное средство в виде определенной лекарственной формы, готовое к применению.

Каждый лекарственный препарат имеет индивидуальное наименование, не позволяющее перепутать данный препарат с другим. Многие лекарственные средства сохраняют наиме-

нования, соответствующие их химическому составу, например, металлы, соли металлов, неорганические кислоты и щелочи (йод, кальция глюконат, натрия хлорид, ацетилсалициловая кислота и др.). Однако в большинстве случаев систематические наименования непригодны в качестве названий лекарственных средств из-за громоздкости и сложности для использования, например, 1-Фенил-2,3-диметил-4-метиламинопиразолон-5-N-метансульфонат натрия. Совершенно очевидно, что использование этих и подобных этому длинных химических наименований для наименования лекарственных средств практически невозможно. Поэтому используют тривиальные названия. Для выше приведенного вещества, это Analginum (Анальгин).

К тривиальным названиям лекарственных средств предъявляются следующие требования: они должны быть максимально краткими; легко произносимыми и обладать четкой фонетико-графической различимостью.

Каждое название должно заметно отличаться от других наименований. Ведь достаточно ошибиться всего в нескольких буквах, чтобы произошла серьезная ошибка.

При образовании тривиальных наименований используются различные словообразовательные модели:

1) названия ряда лекарственных средств животного происхождения связаны с названиями соответствующих органов или тканей;

2) названия синтетических лекарственных средств составлены на основе букв и слогов, выделенных из их сложного систематического наименования;

3) некоторые производители лекарственных препаратов включают в наименование элементы названия фирмы;

4) латинским существительным на *-um* соответствует русское наименование на *-за*;

5) латинским существительным на *-ium* соответствуют русские названия на *-ий*, *-форм*;

6) латинские наименования лекарственных средств женского рода на *-a* при транскрибировании на русский язык, как правило, сохраняют принадлежность к женскому роду;

7) Для правильного запоминания названий лекарственных препаратов необходим словообразовательный анализ, чтобы видеть в составе слова приставочные, корневые или суффиксальные элементы, которые далее названы частотными отрезками.

В составе лекарственных средств выделяют известные словообразовательные единицы: приставка, корень, суффикс.

Корневые частотные отрезки содержат основную информацию о составе или действии лекарства. Суффиксы в составе тривиальных наименований чаще употребляются не с информативной целью, а служат для завершения, придания терминообразности слову, некоторые суффиксы имеют некоторую привязку к определенной фармацевтической группе. Лекарственные средства классифицируют, главным образом исходя из системного принципа. Они могут быть представлены следующими группами:

- средства, регулирующие функции нервной системы (периферической и центральной);
- средства, регулирующие функции исполнительных органов и их систем (дыхания, кровообращения и др.);
- средства, регулирующие процессы обмена веществ.

Кроме того, выделяют группы веществ, влияющих на такие патологические процессы, как атеросклероз, воспаление, аллергия и бластомогенез. Специальный раздел включает противомикробные и противопаразитарные препараты.

Принятая номенклатура лекарственных средств соответствует Государственной фармакопее [1, с. 50].

### **Вывод**

Результаты данного исследования позволяют правильно расшифровать названия лекарственных препаратов, узнать место действия того или иного средства, производителя и другую информацию.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М. Н. Чернявский. — М.: Медицина, 1997. — 448 с.
2. Капитула, Л. С. Классификационно-количественная характеристика фармацевтической лексики в современной французской терминологии / Л. С. Капитула // Филология и медицина: материалы научной конференции / сост. А. И. Бовсуновская, Н. Г. Николаева. — Казань: Отечество, 2014. — 5 с.